



**KANADAN SUOMALAISTEN
SUURJUHLAT
FINNISH-CANADIAN
GRAND FESTIVAL**



**PORT ARTHUR, ONTARIO, CANADA
27-29-6-1969
JUNE 27-29, 1969**

10¢

★ *Lassie*

Tyylikäs vapaa-ajan asu
koko perheelle!
Kestävää helppohjoista

★ *Finn Crepe
Helanca*

Stretch Nylonia
Kauniit värit



★ *Finn Artmenin Terveyskengät*

Jalkojenne terveydeksi

Tervetuloa Ostoksille

LASVEL SHOES

290 BAY ST.

PORT ARTHUR, ONT.



X X X

S U U R J U H L A T

toivottavat teidät tervetulleeksi Port Arthuriin, Ontario
Kädessäanne oleva ohjelmalehtinen auttaa teitä seuraamaan
juhlien monipuolista ohjelmaa.

Viihtykää luonamme!

X X X

FINNISH CANADIAN GRAND FESTIVAL

Welcomes you to Port Arthur, Ont.

This booklet helps you to go with the broad program.

Enjoy your stay with us!

Every Best Wish for a Successful Meeting

ALLAN J. MacEACHEN

Siirtolais- ja työministeri

The Minister of Manpower
and Immigration

Suurjuhlien Suojelija

Honorary Patron of Festival

JUHLAKOMITEA

Kunniapuheenjohtaja
Puheenjohtaja
Sihteeri
Rahastonhoitaja
Varapuheenjohtaja
Varasihteeri
Ohjelmat
Urheilu
Talous
Mainos
Ravintola
Majoitus
Taide
Ammunta

A. A. Kajander
Heimar Tuomisto
Eva Liigvald
Kaarlo Hynna
Jorma Särkijärvi
Kaarina Peuhkuri
Jouko Björn
Olli Isosaari
John Niemelä
Maino Mannila
Elli Vahonen
Pirkko Tuisku
Juhani Jääsaari
Herman Sipilä

FESTIVAL COMMITTEE

Honorary Chairman
Chairman
Secretary
Treasurer
Vice-Chairman
Assistant Secretary
Programs
Sports
Economics
Advertising
Nourishment
Accommodation
Art
Shooting



Message from the Prime Minister

During the past year, having visited and received letters from all parts of the country, I have been greatly impressed by the richness of our Canadian heritage. Our society draws its colour and vitality from more than one hundred different cultures, as shown by the organization of such events as the Finnish-Canadian Grand Festival.

I am sure Finnish Canadians will agree that in Canada we have a precious opportunity to enjoy all the advantages of a pluralist society. Best wishes to all of you for an enjoyable and successful festival.

Ottawa,
1969.

PIERRE ELLIOT TRUDEAU.

Suomen Presidentin Tervehdys

Kanadan suomalaisten jo perinteelliseksi tulleet kesäiset suurjuhlat muodostavat havainnollisen ilmauksen valtameren toiselle puolelle siirtyneiden suomalaisten naisten ja miesten tahdosta vaalia isiensä maasta tuomiaan perinteitä ja välittää seuraaville polville niitä arvoja, jotka yhdistävät heitä Suomeen. Tällä tavalla säilyvät voimakkaina siteet vanhaan kotimaahan samalla kuin luodaan edellytyksiä perittyjen katsantotapojen ja nykypäivän käsitysten väliselle antoisalle vuorovaikutukselle. Uskon, että suurjuhlat täten täyttävät arvokkaan tehtävän.

Suomessa seurataan kiinteästi ulkosuomalaisten vaiheita. Tiedämme, kuinka Pohjois-Amerikkaan muuttaneet suomalaiset ja heidän jälkeläisensä ovat sinnikkäällä työllään luoneet itselleen arvostetun aseman uudessa ympäristössään. Tämä ilahduttaa meitä kotimaan asukkaita.

Toivotan Kanadan suomalaisten suurjuhlille parhainta menestystä ja lähetän kaikille sen osanottajille lämpimän tervehdyksen.

URHO KEKKONEN.





Suurlähettilään

Tervehdys

Kun kanadansuomalaiset nyt kokoon-
tuvat kolmansikymmeniin Suurjuh-
liinsa, joihin en ylivoimaisen esteen
vuoksi voi osallistua, toivotan järjestä-
jille parhaita menestystä runsaan osan-
ottajamäärän ja monipuolisen ohjelman
merkeissä.

Muodostukoon tänäkertaiset Suur-
juhlat, kuten aikaisemmatkin, todelli-
siksi suvijuhliksi ja suomalaissyntyisten yhdyssiteeksi uudessa koti-
maassa.

H. LENNART SUMELIUS
Suurlähettiläs.

Message from

Mayor Saul Laskin

A sincere welcome to all our visitors
and friends on the occasion of the 30th
Annual Finnish-Canadian Grand Festival.

The program indicates a week of won-
derful entertainment. I hope that every-
one will join in the festival spirit.

This cultural and athletic festival has
been one of the highlights of our summer
activities. It has also renewed the close
ties that have existed between Finland and
the Finnish Lakehead community.

I know you will have a good time and
will long remember this exciting event.

Come back again and again. We are honoured to have you.



June, 1969.

MAYOR SAUL LASKIN.



Welcome to the Lakehead

Being Canadian by birth and Finnish by descent, I am proud to be associated with a nationality that is linked so closely with the pioneering and the developing of this great Lakehead area. Finnish "sisu" determination and culture have played such an important part in making Canada the great country it is today.

To those who are visiting with us during the Finnish-Canadian Grand Festival, may you enjoy our North Western Ontario hospitality and I trust that you will return in the near future.

WAINO W. LAAKSO,
Alderman, City of Port Arthur.

Message from the Chief of Police

It is my pleasure to bring greetings to all here today, from the Finnish members of this community. We are very pleased to have the honour of hosting this FINNISH-CANADIAN GRAND FESTIVAL.

The Finnish community here, is the largest such community outside Finland, and the prosperity and growth of this area, is largely due to the industriousness, and integrity of the early Finnish settlers, who coming here in the early years, with little more than the clothes on their backs, have built themselves a home. They surely are a shining example to other ethnic groups, and have contributed much to the building of this nation. I am proud to be part of this community and am looking forward to the next few days, as we all are, to enjoy this Grand Festival.



ONNI HARTTY
Chief of Police, City of Port Arthur.

KANADAN SUOMALAISTEN SUURJUHLAT

FINNISH-CANADIAN GRAND FESTIVAL

Port Arthur 27.-29.6. 1969

Suomi-Seura lähettää lämpimät tervehdyksensä Kanadan suomalaisille Teidän kokoontuessanne perinteellisille suurjuhlillenne.

Suomalaiset ovat Kanadassa työllään hankkineet yritteliään väen maineen. Siten olette tuottaneet kunniaa sekä itsellenne että vanhalle isänmaallenne. Eräät Teistä ovat olleet poissa Suomesta jo niin kauan, että englanti on ehkä tulossa perheenne pääkieleksi. Tämä ei kuitenkaan saa erottaa meitä toisistamme, sillä alkuperämme ja suomalaiset erikoispiirteemme ovat samat. Ne yhdistävät meidät toisiimme.

Toivotamme menestystä kaikille Kanadan suomalaisille. Onnistukoot kesäiset suurjuhlanne Port Arthurissa.

SUOMI-SEURA R.Y.

RAINER VON FIEANDT

TAURI AALTIO

Helsingissä, kesäkuussa 1969.

Parhainta onnea
Suurjuhlille

STYLE

281 Bay St.
Port Arthur, Ont.

Naisten asusteita
Suomalaisia
neuleasuja
pumpulimekkoja
sukkia

**Tervetuloa
Suurjuhlille**

ja tutustumaan
Bay-Suomikadun
Suomalaiseen
Miesten Vaatetusliikkeeseen

SAASTO'S MEN'S WEAR

294 Bay St., Port Arthur, Ont.

Perjantai 27.6.69—Friday

AVAJAISTANSSIT — OPENING DANCE

Finlandia Club, 314 Bay St., 8.00 p.m.

Soittaa "The Bachelor Blondes" Orchestra

Juhlaravintolassa Lakeview High Koululla saatavana
lämpimiä ja kylmiä ruokia sekä virvokkeita

Avoimna lauantaina kello 8.00 ap. - 6.00 ip.

Sunnuntaina kello 8.00 ap. - 10.00 ip.

Festival Restaurant at Lakeview High School
Hot meals and snacks available, soft drinks

Taide- ja harrastusnäyttely

Lakeview High Koululla juhlien aikana

Arts and Crafts Display

Open during Festival at the Lakeview High School

Kokouksia

Urheiluväen kokous urheilukilpailujen jälkeen.

Historiaseuran kokous lauantaina kello 2.00 ip. Finlandia Clubilla

Suurjuhlien Edustajakokous sunnuntaina kello 10.00 ap.

Finlandia Clubin clubihuoneessa.

Harjoitukset

Lakeview High Koululla, sunnuntaina

Kello 7.30 voimistelijat, kello 8.30 ap. tanhuajat,

9.00 ap. sekakuorot, 10.00 ap. mieskuorot

Päättäjäistanssit — Farewell Dance

Maanantaina, Finlandia Club, 314 Bay St., 00.01 a.m., Monday

Soittaa "The Bachelor Blondes" Orchestra

SLEV SAUN A M A T I C

Malli	Teho
SU-064	4.5 kw
SU-066	6.0 kw

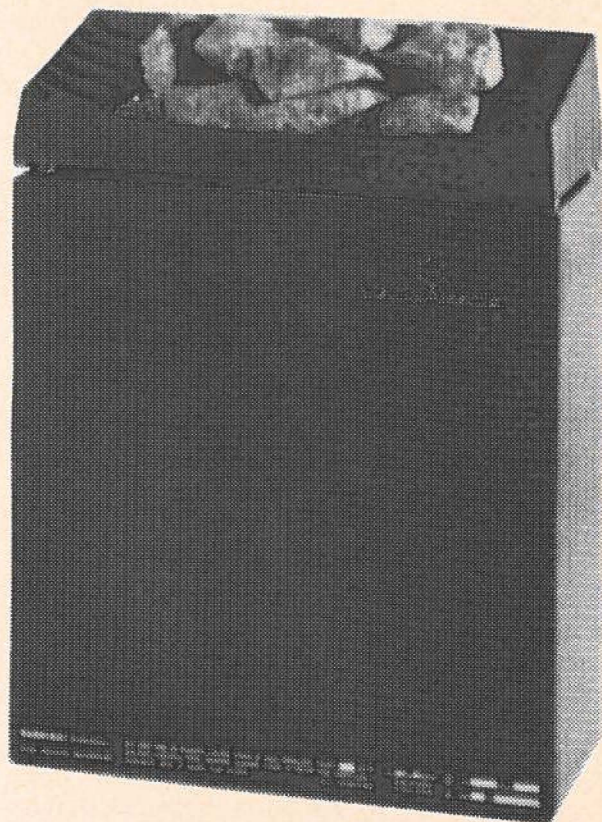
Koko

17" leveä

22" korkea

7" syvä

Kiukaan asennus
vähintään 6"
lattiasta.



Suomalaisissa tuotteissa on laadun leima.
SLEV - SaunAmatic on suomalainen tuote.

Maahantuoja:

CANADIAN SAUNA SALES

24 Ingram Drive

Toronto 385, Ont.

Puhelin 247-6992

SUURJUHLA JUMALANPALVELUS

Festival Divine Service

TRINITY UNITED CHURCH

Sunnuntaina, 29.6, kello 8 aamulla—Sunday, June 29, 8 a.m.

Saarnaa: Past. Paavo Hautala — Rev. Hautala giving a Sermon

Mieskuoro OTAVA — OTAVA Male Choir

Itsen. Ev. Lut. Srk:n Kuoro — Indep. Finnish Ev. Luth. Choir

SEPPELEENLASKU

LAYING A WREATH

Kaatuneitten muistopatsaalle
välittömästi Jumalanpalveluksen
jälkeen.

at the Cenotaph immediately
after the Service.

Allamainitut suomalaiset, Port Arthurilaiset seurat ja
järjestöt toivottavat täten Suurjuhlille onnea ja
menestystä sekä tervehtivät juhлавieraita

SUOMALAISTEN SEUROJEN KESKUSLIITTO
SEKAKUORO ORAS

FINLANDIA CLUB
FINLANDIA CLUBIN NÄYTTELIJÄT

KESKIPOHJALAISTEN KERHO
URHEILUSEURA REIPAS

FINLANDIA CLUB FISH AND GAME
MIESKUORO OTAVA

CTK-LIITTO
PORT ARTHURIN KANSALLISSEURA

KALEVAN RITARIT SAMPO MAJA No. 51
HISTORIASEURA

KALEVAN NAISET AINIKIN TUPA No. 55
ITSENÄINEN SUOMALAINEN EV. LUT. SEURAKUNTA

We Wish Success to Your
Grand Festival

We are trying hard to make your stay a happy one.

Your Grand Accommodator

PRINCE ARTHUR MOTOR HOTEL

PORT ARTHUR, ONT.



FORT
WILLIAM

• • •

Welcomes Delegates to the
**FINNISH CANADIAN
GRAND FESTIVAL**

June 27, 28, 29th

You'll enjoy shopping at Chapples—
Serving North Western Ontario
for over 60 years.

Onnea ja menestystä Suurjuhlille

ATELJEE FABRICS

Omistaa: Ali Alajoki

KANKAITA — OMPELIMO

11 St. Paul St.

Port Arthur, Ont.

McNulty's Limited

IMPORTERS

DISTRIBUTORS

ARTHUR STREET, PORT ARTHUR, ONTARIO

Quality Apparel for the Entire Family

LINENS

BLANKETS

FOOTWEAR

PIECE GOODS

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLILLE

SUOMALAISIN SIIVIN SUOMEEN

19:25	lv	New York	ar	16:45
07:40	ar	Amsterdam	lv	13:40
08:25	lv	Amsterdam	ar	13:00
09:35	ar	Copenhagen	lv	11:45
10:20	lv	Copenhagen	ar	11:00
12:45	ar	Helsinki	lv	10:30



Pride of Scandinavia

Phone 362-1511

JUHLANÄYTELMÄ

Finlandia Clubilla, lauantaina, kello 5.00 ip.

Finlandia Clubin Näyttämö esittää

JÄÄKÄRIN MORSIAN

Kolminäytöksinen näytelmä. Libausta lauluineen ja tansseineen.

Kirjoittanut: Sam Sihvo

Henkilöt

V. Roller, saksalainen kapteeni	Mauri Niemi
V. Lichtenstein, balttilainen paroni	Leo Yrjänä
Sonja Strand, Kahvila "Kulta-ankkurin" omistaja	Eva Mäkelä
Sabina, nuori balettityttö Varsovasta	Virva Elonen
Isak, juutalainen vakooja	Olli Törne
Martti, jääkärikorpraali	Reino Erkkilä
Kalpa, jääkärikorpraali	Pentti Junni
Mäkelä, jääkäri-hevosmies	Tapio Yrjänä
Suvela, jääkäri-hevosmies	Topi Vähäaho
Mikko, jääkäri-hevosmies	Osmo Mäkeläinen
Müller, saksalaista jalkaväkeä	Martti Björn
Stiefel, saksalaista jalkaväkeä	Martti Ahonen
Sturm, saksalainen merisotilas	Niilo Vahonen
Jääkäreitä	Niilo Pehkonen, Pentti Hirvonen, Kauno Ketola, Pauli Haikonen, Pauli Arvo
Neitosia	Hillevi Nyström, Tuija Haikonen, Anja Nenonen, Tarja Vahonen

Tanssit suunnitellut ja ohjannut Eva Liigvald

Ohjaus Jouko Björn

Laulujen opetus ja säestys Anja Haavisto

JUHLATANSSIAISET — FESTIVAL DANCE

Lakehead Exhibition Coliseum'ssa

Northern Avenue

LAUANTAINA, kesäkuun 28, kello 8.00 illalla

SATURDAY, June 28 at 8.00 p.m.

Music by (soittaa) THE BACHELOR BLONDES, Sudbury

Refreshments — Baari

NUORTEN TANSSIT — TEEN DANCE

FINLANDIA CLUB, 314 Bay St.

Lauantaina, kesäkuun 28, kello 9.00 illalla

Saturday, June 28 at 9.00 p.m.

Music by (soittaa): RHYTHMS

Soft Drinks

PEOPLE'S CO-OPERATIVE

Osuuskauppa

ja

PEOPLE'S CO-OPERATIVE CREDIT UNION

Osuuskassa

318-320 BAY ST.

PORT ARTHUR, ONT.

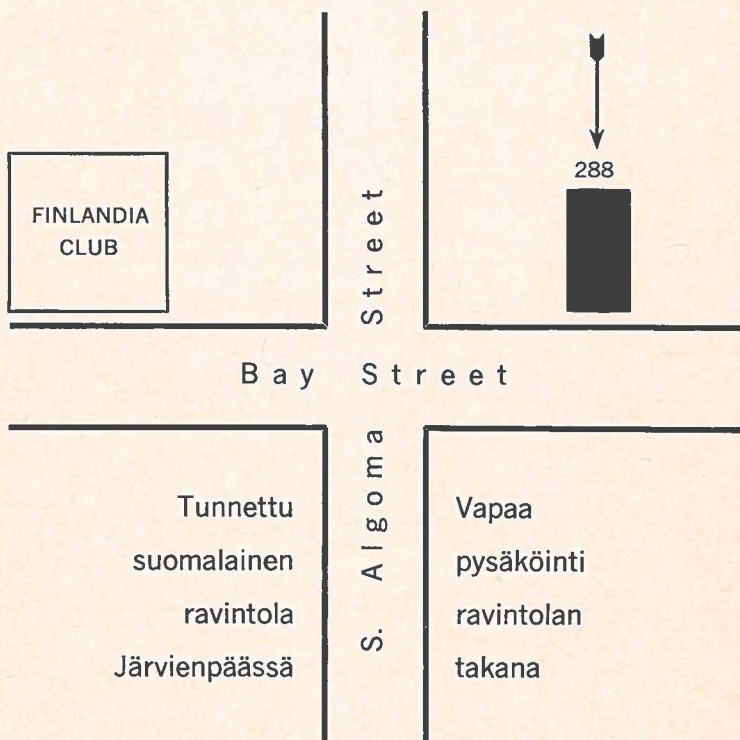
Toivotamme Suurjuhlille

Onnea ja Menestystä

BAY FOOD BAR

288 BAY STREET

Avoinna Suurjuhlien aikana
6 a.m. - 2 a.m.



Tervetuloa

TERVETULOA SUURJUHLILLE

joille toivotamme parhainta menestystä

LAKEHEAD PHOTO

264½ BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Runsas valikoima erilaisia kameroita, valokuvaustarvikkeita ja filmejä.

RAPID Sauna Heater

Valmistaja — Manufacturer

ENO'S ELECTRIC

Omist. John Luoma

281 BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Parhainta menestystä Suurjuhlille

toivoessamme, emme halua kilpailla juhlien oman ravintolan kanssa, mutta sen ollessa suljettuna on ravintolamme FINLANDIA CLUBIN alakerrassa valmina palvellakseen teitä maukkailta aterioilla ja kuumalla kahvilla.

HOITO RESTAURANT

314 BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Ruusuinen tervehdyksemme juhlille ja juhlijoille

VIOLET FLORIST

SUOMALAINEN KUKKAKAUPPA

Om. Mrs. Helmi Wigmore

KUKKALÄHETYKSIÄ YMPÄRI MAAILMAA

34 N. ALGOMA ST.

344-1131

PORT ARTHUR, ONT.

CANADAN UUTISET

(Perustettu v. 1915)

toivottaa

kaikki juhlavieraat läheltä ja kaukaa
Tervetulleiksi
SUURJUHLILLEMME!



Verraton matkamuisto on
Canadan Uutisten
vuositilaus.

183 LORNE ST.

PUH. 344-1611

Postiosoite: P.O. Box 418, Port Arthur, Ont.

Tervehdyksemme Suurjuhlille

ELLEN'S LADIES WEAR

Naisten Pukimo

Tervetuloa tutustumaan liikkeemme monipuoliseen valikoimaan.

275 BAY ST.

PORT ARTHUR, ONT.

Parhaat menestyksen toivotuksemme Suurjuhlille

The Treasure House

SUOMALAISIA LAATUTUOTTEITA:

- ★ TAIDELASIA — KERAMIKKAA
- ★ EMALI- JA TALOUSASTIOITA
- ★ RUOSTUMATONTA TERÄSTÄ

7 S. CUMBERLAND ST.

345-2543

PORT ARTHUR, ONT.

KENTTÄJUHLA

Sunnuntaina Kesäkuun 29 p. klo. 1:00

Lakeview H

- JUHLAMARSSI—Grand March
- O CANADA Yleisö—Audience
- JUHLIEN AVAUS—Festival Opening Konsuli A. A. Kajander, Consul
- KUOROLAULUA—Choral Singing
Yhtyneet Mieskuorot—Combined Male Choirs
Joht. Dir. Anja Haavisto, Port Arthur
- KUTSUVIERAIDEN ESITTELY—Introduction of Special Guests
- LAUSUNTAA—Recitation Inkeri Oinonen, Sudbury
- NAISVOIMISTELUA Mari-Tytöt, Toronto
Modern Gymnastics for Women Ohj. Dir. Maria Halonen
- JUHLAPUHE—Festival Address Prof. Heikki Hosia, Finland
- RUOTSALAVISIESTI—Relay Race
- MIESTEN VOIMISTELUA—Men's Gymnastics Sisu, Toronto
- KANSANLAULUJA—Folksongs "Vaaleat Vanhatpojat", Sudbury

JUHLAVIERAAT KÄYKÄÄ TUTUSTUMASSA JÄRVIEKPÄ
VARASTOSTAMM

Talkkunajauhoja
Juustoja
Makeisia

Maltaita
Leipää
Suklaata

Makkaravalikoimamme ja varast
Kaksi m

282 BAY ST. — Phone 344-9501

BAY MEA

Juhlavieraiden mukavuudeksi avaamme liikkeemme maai
y.m. ostoksenne. Tarjoamme pulla

FIELD CONCERT

Sunday, June 29 at 1:00 p.m.

High School

- KANSANTANHUJA—Yhteis-tanhujoukkueet Joht. Pentti Junni
Folk Dances—Combined Dance Groups Dir. Himmi Kaarela
- PAKINA—(Humourist) Kaino Hipp, Finland
- NAISTEN YHTEISVOIMISTELU Ohj. Maria Halonen
Modern Gymnastics for Women
- SIBELIUS PATSAAN LUOVUTUS
Presentation of Sibelius Sculpture
- TERVEHDYKSIÄ—Greetings
- KUOROLAULUA Yhtyneet Sekakuorot
Choral Singing, Combined Mixed Choirs
(Dir. (Joht.) Irja Rinta, Vancouver — Rudolf Hulkko, Port Arthur
Kuuluttaja Onni Paavi — Announcer
Oikeudet ohjelman muutokseen pidätetään.
Rights reserved to change the Programme.

ÄN SUURIMPAAN SUOMALAISTAVARA VALIKOIMAAN
E LÖYTYY M.M.

Silliä
Mehuja
Säilykkeitä

Sinappia
Hilloja
Suomalaisia Bernerin
kauneudenhoitoaineita

omme on paikkakunnan suurin
ymälää

268 ARTHUR ST. — Phone 345-2961

ATS LTD.

nantai-aamuna kello 7.00, jolloin voitte suorittaa makkara-
kahvit Finn Meats'in nakkien kera.



Kun lennätte

SAS :llä

SUOMEEN,

saavutte sinne

useita tunteja

aikaisemmin kuin

millään muulla

lentoyhtiöllä.

Sanokaa Matkatoimistossanne: **SAS**:llä Mont-
realin ja Kööpenhaminan Kautta!

Kun Ostatte **SAS**:n Lentolipun, Ostatte Taat-
tua Skandinaavista Laatatavaraa



SAS

Siirtosuomalaisten

Perinteellinen Lentolinja

SCANDINAVIAN AIRLINES

MONTREAL

TORONTO

WINNIPEG

EDMONTON

VANCOUVER

Tällä sivulla on Teidän onnennumeronne

jolla osallistutte arvokkaan PHILIPS transistor radion arvontaan
juhlakonsertissa ollessanne.

RADION ON LAHJOITTANUT

STAR TV CO.

286 Bay St.

344-9322

Port Arthur, Ont.

joka edustaa m.m. kuuluisia
Philips radioita, levy- ja nauhasoittimia sekä
Philishave parranajokoneita.

Hyvää arpaonnea!

N^o 1535

Tilatkaa

VAPAA SANA

Pohjois-Amerikan johtavin suomenkielinen sanomalehti, joka ilmestyy Torontossa, Ont., kaksi kertaa viikossa 8-sivuisena. Lehti seuraa valppaudella ja tasapuolisuudella sekä ulko- että sisäpoliittisia tapahtumia niin kotimaassa kuin muissakin maissa, antaa lukijoilleen tieteen, taiteen, kulttuurin sekä finanssi- ja talouspolitiikan kehityksestä mahdollisimman hyvät tiedot sekä koti- että ulkomailla. Pitää lukijansa ajan tasolla myös kaikkiin huomattavimpiin urheilutapahtumiin nähden. Palvelee lukijakuntaansa paikallisen suomalaisväestön sivistyspyrkimyksissä.

Vapaa Sanan omistaa lehden lukijakunta, sillä lehteä kustantaa Vapaa Sana Press Ltd., jonka yhtiön osakkaina on enemmän kuin puolet lehden tilaajista.

Suomalainen — lue ja tilaa

VAPAA SANA

400 Queen St. West

Toronto 133, Ont.

ILTAJUHLA — Festival Concert

LAKEVIEW HIGH SCHOOL

Sunnuntaina, kesäkuun 29 p., kello 7.30 ip.

Sunday, June 29 at 7.30 p.m.

KUOROLAULUA Sekakuoro ((Oras" Joht. Rudolph Hulkko
Choral Singing "Oras" Mixed Choir Dir. Irja Rinta

NAISVOIMISTELUA Mari-Tytöt, Ohj. Hellan Lehtinen
Modern Gymnastics for Women Dir. Maria Halonen

PIANOSOOLOJA Hannu Lambert, Sudbury
Pianosolo

YKSINLAULUA Aulis Vepsä, Sudbury
Vocal Solo

KUOROLAUSUNTAA Kalevan Naiset (Ladies of Kaleva), Port Arthur

KANSANLAULUJA Kuparisen Yhtye, Finland
Folksongs

NAISVOIMISTELUA Mari-Tytöt, Ohj. Dir. Maria Halonen
Tamburinietydi

YKSINLAULUA Irja Rinta, säest. Anja Haavisto, Accomp.
Vocal Solo

KANSANTANHUJA Sault Ste. Marie ryhmä, ohj.
Folkdances Sault Ste. Marie Group, Dir. Himmi Kaarela

KUOROLAULUA Mieskuoro "Otava", Port Arthur, joht.
Choral Singing "Otava" Male Singers Dir. Anja Haavisto

KANSAINVÄLINEN KANSANTANHU Sov. Pekka Poij, Toronto
International Folkdance Arr.

HANURISOOLOJA Hannu Lambert
Accordion Solo

KUOROLAULUA Mieskuoro Kaleva
Choral Singing Sault Ste. Marie

KANSANTANHUJA Mari-Tytöt
Folkdances

YKSINLAULUA P. Patosaari, Atikokan
Vocal Solo

SIBELIUS-PATSAAN UUELLEEN LUOVUTUS
Awarding of Sibelius Sculpture

PALLOMASURKKA Sudburyn "Voima", Ohj. Dir. Katri Westerlund
Ballmazurka

MAAMME—Yleisö—Audience

Kuuluttaja Maino Mannila
Oikeudet ohjelman muutokseen pidätetään
Rights reserved to change the Programme.

TERVETULOA SUURJUHLILLE

The Treasure House

HELO-sähköiuas. Suomalaista valmistetta ja edustaa
maailman parhainta laatutyötä

Myös muita saunatarvikkeita

7 S. Cumberland St.

345-2543

Port Arthur, Ont.

Onnea Suurjuhlille

Tervetuloa juhlakaupunkiin, jossa parhaat ja maukkaimmat leivät,
leivonnaiset, pikkuleivät ja korput, herkullisia täytkekakkuja

KIVELÄ BAKERY

Finlandia Clubin ja People's Co-op. takana.

111 SECORD STREET

345-6233

TERVEHDYS JUHLAVIERAILLE

KANGAS SAUNA

Uusi suomalainen sauna jossa virkistytte
juhlavireeseen

perinteellisellä suomalaisella tavalla.

Keveitä aterioita, kahvia ja virvokkeita saatavana

TERVETULOA

379 Oliver Road

Port Arthur, Ont.

JUHLAVIERAAT Tervetuloa
BAY JEWELLERS

Om. N. Kareno

Suomalaista taidehopeaa sekä kultaa riipuksina, rannerenkaina,
rintaneuloina, korvarenkaina y.m. alan tuotteina

POIKETKAA 301 BAY ST., JUHLAKADULLA

Tervetuloa Kanadan Järvienpäähän Suurjuhlille,
joille toivotamme parhainta menestystä.

Karila's Travel Service

301 Bay Street

Port Arthur, Ontario

Suurjuhlatervehdys kaikille
Juhlavieraille
Ford edustaja



EERO SIIVONEN
GIBSON MOTORS (1962) LTD.

Court ja Pearl katujen kulmassa
sekä

Intercity — Memorial Ave.

Puhelin 344-2632

Kotiin 345-5089

Simpsons-Sears

INTERCITY SHOPPING PLAZA

Welcomes our Finnish visitors to the Lakehead

Plan to visit SIMPSON-SEARS during your stay

TELEPHONE 344-5986

NANIBIJOU CURIOS

CANADALAINEN TAIDEKESKUS

276 N. Cumberland Street

Port Arthur, Ontario

Tervetuloa Suurjuhlille

- ★ Paikallisena ainoana suomalaisena valokuvaamona palvelemme NYT ajanmukaisin elektronisin salama-valoin (EI KUUMAT VALOT).
- ★ Kuvat saatavissa joko musta-valkoisina tai luonnollisissa väreissä.

DAN'S PORTRAIT STUDIO

Om. Helvi ja Dan Koljonen

561 Red River Road

Puhelin 344-4917

Port Arthur, Ont.

***Eaton's toivottaa
Kaikki vieraat sydämellisesti
tervetulleiksi Järvienpäähän***

Muodostukoon juhlistanne "täysosuma"
joka säilyy mielessänne.

EATON'S

Hubie-Spittlehouse & Lingman Ltd.

Insurance

For Real Estate

Contact Esko Kasma — 344-3095

6 A. N. CUMBERLAND ST.

PUHELIN 345-2311

Tervehdyksemme juhlille ja juhlijoille

AARNIO'S RESTAURANT

Bay- ja Secordkatujen kulmauksessa

Port Arthur, Ontario

Tervehdyksemme Suurjuhlaväelle

MAIER HARDWARE LTD.

Rautakauppa jossa puhutaan suomea.

Tervetuloa ostoksille

186 South Algoma Street

Port Arthur, Ontario

Onnea ja menestystä Suurjuhlille

LAURI'S MEN'S WEAR

266 Bay Street

Port Arthur, Ontario

**BIG PLANS?
LITTLE PLANS?**

bankplan

No matter what you're borrowing for, ask your local manager for a Commerce Bankplan loan.



Toivotamme menestystä
Suurjuhlillenne

KONTTORIT PORT ARTHURISSA:

Arthur & Cumberland Sts. pääkonttori

Cumberland & Park Sts.

Bay & Algoma Sts.

Intercity Plaza

Lakehead University

KONTTORIT FORT WILLIAMISSA:

Victoria & Brodie pääkonttori

409 Victoria Ave.

Arthur & Edward

URHEILU — SPORTS

Yleisurheilu — Track and Field
Lakeview High School

Lauantaina, 28.6., kello 12.00—Saturday, June 28 at 12 noon

YLEINEN SARJA

100 m.—400 m.—800 m.—1500 m. juoksut.

Keihäänheitto, kiekonheitto, kuulantöytä, pituushyppy, kolmiloikka ja korkeushyppy.

IKÄMIESSARJA

1500 m. juoksu ja kolmiottelu, lajeina 100 m., pituushyppy ja kuulantöytä.

POJAT ALLE 18 V., NAISET JA TYTÖT ALLE 16 V.

Kolmiottelu samoin lajein kuin ikämiehillä.

JOUKKUEKILPAILUNA

4x100 m. viesti ja ruotsalaisviesti. Viimemainittu juostaan kenttäjuhlan yhteydessä. Kussakin lajissa jaetaan kolmelle ensimmäiselle mitalit, lisäksi lajin voittaja saa kunniapalkinnon, samoin kentän parhaasta tuloksesta. Kilpailuissa noudatetaan kansainvälisiä kilpilsääntöjä poikkeuksena juoksut jotka juostaan suoraan loppukilpailuna.

AMMUNTA

Thunder Bay Fish & Game ampumaradalla, lauantaina 28.6, klo 8.00 ap.

SHOOTING

Thunder Bay Fish & Game Shooting Range, Saturday, June 28 at 8.00 a.m.

JALKAPALLO—SOCCER

Sunnuntai, Sunday—Reipas - Suomi Kerho 9.00 a.m .

PESÄPALLO

Lauantai, Saturday—Voima - Sisu 9.00 a.m.

Sisu - Reipas 4.00 p.m.

FINNISH BASEBALL

Sunnuntai, Sunday—Reipas - Voima Kenttäjuhlan jälkeen.

After the Field Concert

JOUKKUEET—TEAMS

Reipas, Port Arthur; Sisu, Toronto; Suomi Kerho, Sault Ste. Marie;
Voima, Sudbury.

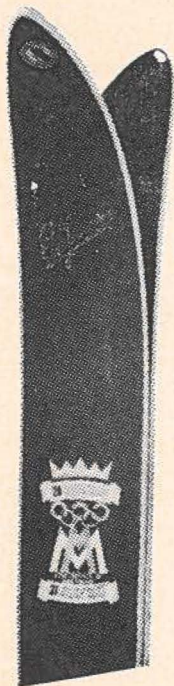
SUURJUHLARADIO CFPA 1230

SUOMENKIELISET ERIKOISLÄHETYKSET

Lauantaina, 6.00 - 6.30 ip. ja 7.05 - 8.00 ip.

Sunnuntaina, 5.30 - 6.30 ip.

SUURJUHLATERVEHDYS



Kilpahihtäjille

Olympia ja erikoiskilpa suksia
ja sauvoja

Sunnuntaihihtäjille

Latu- ja retki-suksia.

Esko Järviset

Jokaiselle

SUOMALAISIA

Hiihtokenkiä, Siteitä ja Voiteita

Tervetuloa tutustumaan Suomalaiskadulla
olevaan näyteikkunaan.

S. VESA

285 Bay Street

Puhelin 345-6961

Port Arthur, Ont.

MITCHELL'S DRUG STORE

A. M. STIRRETT, Phm.B.

PHONE 344-1951

296 BAY ST.

PORT ARTHUR, ONT.

TERVEHDYS SUURJUHLILLE

L. H. AHO — Jeweller

Kelloja, koruja, sekä palkintopokaaleja.

315 Bay Street

Port Arthur, Ontario

AIRI'S BEAUTY SALON

KAUNEUSHOITOLA

197 S. Algoma Street

344-5106

Port Arthur, Ontario

SUOMALAINEN KANGASLIIKE

BLOOM'S

Imported Fabrics and Ladies' Wear

23 S. Cumberland Street

Port Arthur, Ontario

TERVETULOA SUURJUHLILLE

VOYAGEUR MOTEL

177 Powley Street

344-4769

Port Arthur, Ontario

TERVETULOA SUURJUHLILLE

ANNA'S MILLINERY

Hattuja kaikkiin tilaisuuksiin.

292 Bay Street

Port Arthur, Ontario

Tervehdyksemme Juhlayleisölle

A. J. IKOLA

Kiinteistöväilytys- ja vakuutustoimisto

283 Bay Street

344-7531

Port Arthur, Ontario

TERVETULOA SUURJUHLILLE
joille toivotamme parhaita menestystä

SALONEN'S  **SERVICE**

120-128 S. Algoma Street

Port Arthur, Ontario

saatamme autonne Suurjuhlakuntoon

Tervehdyksemme Suurjuhlille

LASKIN'S FURNITURE & APPLIANCES LTD.

PORT ARTHUR, ONTARIO

Compliments of

PORT ARTHUR MOTORS LTD.

Your Chevrolet — Oldsmobile Dealer

45 South Court Street

Port Arthur, Ontario

SUURJUHLAT – 69 KIITTÄÄ

Suurjuhlien Urheilutoimikunta haluaa kiittää seuraavia henkilöitä ja liikelaitoksia, jotka ovat lahjoittaneet palkintoja juhlien urheilukilpailuihin:

Yleisurheiluun:

Aho Jewellers
Algoma Steam Bath
Canadian Uutiset
Carlson Travel Bureau Ltd.
Dan's Portrait Studio
Finlandia Club
Lauri's Billiard
Mitchell's Drug Store
Arne Rita
People's Co-Op, Port Arthur
Saasto's Men's Wear
Salonen's ESSO Service
Star Television Company
Wanson Lumber Company Ltd.

Jalkapalloiluun:

Finnair

Pesäpalloluun:

Bay & Algoma Service Station
Kangas Sauna
Lauri's Men's Wear
Rapid Sauna Heater
Eno's Electrical

Ammuntaan:

Anderson Block & Tile
Bilrite Lumber & Supply Ltd.
Eino's Auto Service
Fred Barbini Ltd.
Irvine Ready Mix
Jack Karkkainen
Marshall-Wells Ltd.
Northern Paint Company
Tony's Barber Shop
Wanson Lumber Company Ltd.

Juhlien seinämainoksen on lahjoittanut

WANSON LUMBER COMPANY LTD.

277 John St., Port Arthur, Ont.

Alansa vanhin, suomalainen liike Järvienpäässä.

Haluamme täten lausua parhaat kiitoksemme kaikille ilmoittajille, jotka täten ovat tukeneet tämän ohjelmalehtisen aikaansaamista.

—Mainostoimikunta.

We would like to extend our warmest thanks to all of the advertisers whose great support has made this booklet possible.

—Advertising Committee.

SUOMALAIS-KANADALAINEN TAIDELIITTO

P.O. BOX 481

WILLOWDALE, ONTARIO

Pyrkimyksemme on säilyttää suomalaisen kansantaiteen perinteitä ja avustaa Kanadan suomalaisia taiteilijoita sekä harrastelu- ja käsitöiden tekijöitä. Uudet näyttely- ja kannatusjäsenet tervetulleita.

Onnittelemme Kanadan Suomalaisia Suurjuhlia heidän ottaessaan juhlaohjelmaansa suomalaisten taide- ja harrastustöiden näyttelyn.

ANNA JALAVA

Maisema- ja muotokuvamaalauksia

Puhelin: Area Code (416) 226-1238

15 Carson Crescent

Willowdale 440, Ontario

KANADAN SUOMALAISTEN SUURJUHLIEN KESKUSTOIMIKUNTA

Finnish-Canadian Grand Festival Central Committee

150 Santa Monica Boulevard, Scarborough, Ontario

Puheenjohtaja	MAURI A. JALAVA	Chairman
Varapuheenjohtaja	UNTO LEHTINEN	Vice-Chairman
Sihteeri	HELEN HIRVONEN	Secretary
Rahastonhoitaja	URPO WALLIN	Treasurer
Jäseniä	ANTTO EHRLUND	Members
	KERTTU MYYRÄ	
	MATTI MYYRÄ	
	MIKKO PELTOMÄKI	

Toivottaa 30. Suurjuhlille menestystä
Congratulates the 30th Grand Festival

JA pyytää suuren yleisön
ehdotuksia tulevien juhliemme
parantamiseksi.

AND welcomes suggestions
from the great public to
improve our festivals.

Leikkaa ja postita

Cut and Mail

Nimi/Name

Osoite/Address

Ehdotus/Suggestion

.....

.....

.....



E4532-LEHTO PRINTERS, PORT ARTHUR, ONT.

*Tervetuloa
Suurjuhlille !*

FINN MEATS

Suomalainen Makkaratehdas

282 BAY ST.

PORT ARTHUR

PUH. 344-9061

TEHTAAMME

VALMISTEITA

SAATAVISSA

*Kaikissa Suomalaisissa
Ruokatavaraliikkeissä!*

H U O M I O !

Ainutlaatuinen tilaisuus

Tarjoamme Bay Meats-liikkeen kahvitarjoilun
yhteydessä — maanantaina, 30 p., kello 7 - 9
aamulla, uunikuumia nakkeja.

Juhlavieraat

Tervetuloa tutustumaan
erilaatuisiin suomalaisiin valmisteisiin.

Meiltä löydätte myös matkamuistoja
käynniltänne Järvienpäässä.

*Sunnuntaina 29 päivä on myymälämme
juhlavieraita varten avoinna 4-7 ip.
Siis Kenttäjuhlan loputtua.*

FINNISH BOOK STORE

Bay ja Algoma katujen kulmaus

Puh. 344-5682

LAKEHEAD TRAVEL AGENCY

- ★ Ainoa suomalaisten omistama
Matkatoimisto Järvienpäässä.
- ★ Joustava suomenkielinen palvelu.
Suomesta näille juhlille saapuneiden
vieraiden opastusta ja neuvontaa.

*Tervetuloa Suomalaiseen Kirjakauppaan ja
Suomalaiseen Matkatoimistoon.*
